

اداره خانه سی

باب عالی جاده سند: قصاب
کتابخانه سیدر. جریده
متعلق کافی مسئولیت
و خصوصیات اینون (قصاب
کتابخانه سنه) مراجعت
اولونور.

نسخه سی ۲۰ پاره در

مکلفات

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نسخه.
سی پوسته اجر تیله برابر
بروجه پیشین ۳۵ غروش
استانبول اینون اداره.
خانه دن آلتیق اوزره
۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ پاره در

اجل ما ینبی یوما ویکتسب
علم شریف عمیم النفع قدر فعت

ویجتی من حلی الدنيا ویکتسب
لحامیه بآفاق العلی رتب

حكيم مشهور سقراط ، آزر بر ، خشونتلی لباس
کیر ایدی . فلاسفه دن بری مشار الیه :

« سن هر ذی روحه مرحت ، واجبه انسانیت در ،
اعتقاندندہ سک . سن ده ذی روحسک ، نفسک
آجیمورمیسک که بو قدر آز یمکه اکتفا و خشونتلی
لباس اکتسا ایدیورسک ؟ »

دیبه بازار ، اوده جوابنده :

« بخ خشونتلی لباس اکتسا ایتدیکمدن طولانی
معاتبه ایدیورسک ، حال بوکه انسان چیرکین اولان
شیلری سووب گوزل شیلری ترک ایدر . »

« برده آز یمکه اکتفا ایتدیکم معاتبه ایدیورسک .
بن یاشامق ایچون بیورم ، سن ایسه یمک ایچون یاشیورسک .
دیبه بازار . »

فیلسوف شو جوانی بازار :

« آز یمکه اکتفا ایتدیکمک سببی آکلادم ، فقط
آز سوز سویله مکملککک سببی نه در ؟ طعام خصوصنده
نفسک بخل ایدیورسک ، سوز سویله مکده خاقه نیچون
بخل ایدیورسک ؟ »

سقراط جوابنده بازار که :

« سوز کچی ناسه ترکنه محتاج اولدیغک
برشی سنک اولمش اولماز . سنک اولمان بر شیه مشغول
اولق ایسه عبندر . حق سبحانه و تعالی سکنا ایکی
قولاقل ایله بر دیل و یرمش که بر سویله یوب ایکی
دیگله یسک دیه ، یوقسه دیگله دیگکدن زیاده سویله یسک
دیہ دگل ! »

— ۳۶ —

کذا :

کان أبوألشعق الشاعر الظریف المشهور ، قد لزم یتہ
لاطمار رثه کان یستی ان یخرج بها الی الناس . فقال له
بعض اخوانه یسلیه عما رأی من سوء حاله :

— أبشر ، یا أبألشعق ! فقد روی ان العارین
فی الدنیا . هم الکاسون یوم القیامة .

فقال له :

— ان کان ذلک حقاً فوالله لا کون بزاً ازایوم

القیامة !

قطعه

مظلم لیال غمده قالدیم غریب و ما یوس
طوغمازی آه بیلم بر شب اوامه تایم
ای طریف شبروام ! شهر کشای ناز اول
پرواز کاهک اولسون بر لحظه جامه خوابم

۹ مارت ۱۳۱۰

عنریب

بر شاعراک مجموعہ سی

— ۳۷ —

کشکول :

اسمان متضادان بمعنی واحد : التواضع والشرف .

لفظاً بری برید ضر ، معنی مغرایکی کلمه وار : تراضع
شرف .

— ۳۵ —

کذا :

کان سقراط الحکیم قلیل الاکل ، خشن اللباس .
فکتب الیه بعض الفلاسفة :

« أنت تحسب أن الرحمة لكل ذی روح واجبة وأنت
ذو روح ، أفلا ترحمها بترك قلة الاکل وخشن اللباس ؟ »
فکتب فی جوابه :

« عاتبتی علی لبس الحشن وقد بعثق الانسان القبیحه
ویرک الحسناء . وعاتبتی علی قلة الاکل و انما ارید ان
آکل لا أعیش وأنت تريد أن تعیش لتأکل والسلام . »

فکتب الیه الفیلسوف :

« قد عرفت السبب فی قلة الاکل ، فما السبب فی قلة

الکلام ؟ و اذا کنت تجل علی نفسك بلما کل ، فلم تجل
علی الناس بالکلام ؟ »

فکتب فی جوابه :

« ما احتجت الی مفارقتہ و ترکہ للناس ، فلیس لك
والشغل بما لیس لك عبث . وقد خلق الحق سبحانه لك
اذنین ولساناً ، لتسمع ما تقول ؛ لا لتقول أكثر
منما تسمع والسلام . »

مفتاباً، لاغبت آمی لائها أحق بحسناتی.

•

غیبت مهلك بر صاعقه در. غیبت ایله اشتغال ایدن،
بر منجیق دیکوبده انکله کندی حسانی هر جهندن
رمی ایدن کیمسه به بگزور.

مهری بصری به: یا ابرو میر! فلان سنی غیبت ایتدی.
دیشلر. اسکا بر طبق تازه خرما کوندرمش: دایشتم که
بکا حسنانکی اهدا ایتمشک؛ بن ده سکا مکافات ایتک
ایسته دم، دیش.

عبراته به المبارک حضرتلرینک حضورنده غیته
دائر سوز اچلمش مشارالیه بیورمش که: برینی غیبت
ایده جک اولسه م، مطلقاً والده می غیبت ایدردم. زیرا
او بنم حسنامه بندن زیاده مستحقر.

— ۴۰ —

دفترکش معایب ناس اوله مرد ایسک
قیل ذاتکی نظرلره مجموعه ادب

نرمیم

— ۴۱ —

دکل چشم کبود، اول ابروانک زیر طاقده
ایکی آواره قریدرکه گلش آشیان طوتش

مشارالیه

— ۴۲ —

۵۱

نه شیشیم نه سبوی میم، نه آینه
دوشری سنک ملامتدن احتراز بکا

— ۴۳ —

۱ به کمال

عشق اولمیتجه باشده فصل جوش ایدر کوکل
دریا تموج الیمز اولماییق هوا

— ۴۴ —

نسیم روحبخش اسدی، درخت مرده جان بولدی
اولر خوشری منکر سیره کاسون سخن کلزاری

کلمیم

شاعر ظریف مشهور ابوالشعقی، بر آراق
اثوابک بزمردکی فوق العاده سندن طولانی ناس ایجه
چقمقه صیقل یفتدن خاهسنه قایاش ایدی. اخوانندن
بری مشارالیه بوریاشانی حائندن طولانی مقام تسلیده:
— ابوالشعقی! مزده، دنیاده جیبالق قالانلر
یوم قیامتده کینه جکرایش.

دیر، ابوالشعقی شو جوانی ورر:

— اکر بو سوز طوغرو ایسه، بن یوم قیامتده
مطلقاً بزاز اولورم:

— ۳۷ —

شیخ بهادر الدین آمی حضرتلرینک نقله کوره قرآن
کریمده: ۷۶۴۴۰ کله، ۷۲۲۳۳۲ حرف اولوب ۴۰۷۹۲
الف، ۱۱۴۰ با، ۱۲۹۹ تا، ۱۲۸۱ تا، ۳۲۹۳ جیم،
۱۱۷۹ حا، ۲۴۱۹ خا، ۴۳۹۸ دال، ۴۸۴۰ ذال،
۱۰۹۰۳ را، ۹۵۸۳ زا، ۴۵۹۱ سین، ۲۵۱۳۳ شین،
۱۲۸۴ صاد، ۱۲۰۰ ضاد، ۸۴۰ طاء، ۹۳۲۰ ظا،
۱۰۲۰ عین، ۷۴۹۹ غین، ۲۵۰۰ قاف، ۵۲۴۰ قاف،
۲۲۰۰ کاف، ۱۴۵۹۱ لام، ۲۰۵۶۰ میم، ۲۰۳۶
نون، ۱۳۷۰۰ واو، ۷۰۰ ها، ۵۰۲ یا وارمش.

— ۳۸ —

کشکول دن:

اذا اقیبت عمرک فی الجمع، فقی تأکل؟

لا ادری

عمرکی بریکبر مکه یکیردسک، نه زمانه بیهیکسک؟

— ۳۹ —

کذا

اعلم ان الغیة، هی الصاعقة المهلكة ومثل من يغتاب
من الناس، مثل من نصب متجنفاً یرمی به حسانه شرقاً
وغرباً

وعن الحسن انه قيل له: يا ابا سعيد! ان فلانا اغتابك
فبعث له بطبق فيه رطب وقال: بلغني أنك اهديت الى
حسانك فأردت أن اكافئك.

وذكر الغيبة عند عبراته به المبارک. فقال: لو كنت

— ۴۵ —

کولوب آچل، دیدجه کوله نکه وقتی واردیرسن
آچل، ای غنجه باغ لطافت اکل زمانیدر
قبولی

— ۴۶ —

شکوفه قالدی کلشنده یوق چندن اثر
خزان ایرشدی بهارک یرنده یلار اسر

معیر حسه علی

— ۴۷ —

کوکسک کچروب کچه یاندن حذر ایله
نورسته در اول نازه جوان آهه طیانمز

لادری

— ۴۸ —

ایدرز معصیتی لطف اومارز مولادن
بز بوختسکده خار اکرز، کل ییچرز

نورس قدیم

— ۴۹ —

تمغاسیدر سکوت متاع معارفک
برکون بزم دخی اولور البت رواجرز

مشارع

عنربلیب

✽✽✽✽✽✽✽

مصاحبات طیه

برنجی مصاحبه

جذامک تدای و قابلیت تدایسی حقنده

بر قاچ سوز

دوقنور سعادتلو زامباقو پاشا طرفندن رومه صحبه قونفره سنده
ایراد اولونان مقاله نکه تعدیلآ ترجمه سیدر :

پک اسکی اقوامک حتی فراغه دورندمکی مصریلر.
عبرانیسلر ، فنیکه لیلر ، آتوریه لیلر ، ایثونییه لیلر ، الخ...

کبی اقوام اولیه نکه بیله مبتلا اولدقلری جذام علنی
بعضاری طرفندن جزئی، قابل تدای، بعضاری طرفندن ده

غایتله آغر، مهلک غیر قابل تدای عدایدلش ایدی.
مثلا انجیلده مذکوردرکه قانون موسی، زارات تسمیه

ایدیلمن علته مبتلا اولدینی مشکوک بولونان بر فردی بر قاچ

هفته اهالیدن اوزاق بولدیردر + وله ویتلر طرفندن
زیارت و معاینه ایدیلرک آنلر طرفندن هر نوع آثار
مرشدن سالم اولدینی بیان ایدلکدن صکره خاق آراسنه
صالیوردری

بوکبی احوال ایله استدلال ایدلمکده درکه مسکین
علتنه او وقتدرده دخی، بعض تدابیر بحیه عادیه ایله آتیآ
غائب اولدینی ایچون، غیر قابل تدای عد ایدایوردی .

اعصاراخیره ده افکارعمومیه ، یله قالمادی . بالآخره

اهالی و اطبا جذامه مبتلا اولمش بر شخصک از ، کچ
وقفط مطلقا اولومه محکوم اولدینی فکرنه تابع اولدیلر .

نته کیم بقراطک لوسه ودها صکره لری آنه چپوسک
موربوس فنیسه من ناماری تحتنده ، که بونلرک هر ایکسی ده

آق مسکین دیمکدرکز ایتدکلری خسته قتلرک فوق العاده
آغر و قطعاً مهلک اولدینی بازارلر .

بوفکر نا او زماندن قالمش و حالا اهالی و اطبانک
ذهنده کوکلنمشدر .

بو اعتفاده جذامک سرایت مفرطه سی حقنده کی
افکار عامه کی تشخیصده دوچار اولونان خطیبات عیدیه

استاد اولنمسی لازمکلور: فی الحقیقه

Impetigo • Favus • Psoriasis

Esthio- • Lupus فرنگی

• سرطان کبی علی العموم menes

ظاهراً انسجه منی تحریب ایدن کافه آفات جذام ایله
قاریشدرلشدر .

علم امراضک مظهر اولدینی تربیات، جذامی کندبسیله
قاریشدریلقمده اولان برچوق امراضدن تقریبی ایده بیلمش

ایسه ده طبیبای حاضره نکه پک چوغی موافق حقیقت
بر نتیجه استحصالی ییسیون لاید اولان تحریات عمیقیه

کیرشمکه، جذامی صورت مخصوصه ده مطالعه ایده بیلمکه
وقت بوله مسدوقلرندن خطیبات قدیمه بو آنه قدر بقا

بولمشدر .

بناء علیه افکار عامه و اطبا مسکین علتنک چاره سز
بردرد اولدینی طرفداردی بولدینی ایچون مبتلاسی بولونان

ییچارکانی اولومه منتظر بر حال حزن اشتغال ایچنده
برافقدن باشقه برشی پایلمیوردی .